

## UMOWA

### Training USA 2011/12

Zawarta w dniu..... w..... pomiędzy.....  
(zwanym dalej Klientem), a Biurem Podróży Business Travel Club Sp. z o.o., z siedzibą w Warszawie, przy ul. Kopernika 30  
(zwanym dalej BTC) reprezentowanym przez.....

1. Umowa dotyczy czynności organizacyjno-administracyjnych związanych z udziałem Klienta w Programie Wymiany Edukacyjno-Kulturalnej „Training USA” (zwanym dalej Programem Training).
2. BTC działając na podstawie umowy zawartej z amerykańską firmą International Culture & Career Exchange z główną siedzibą w Los Angeles, Wilshire Blvd Suite 800 (zwaną dalej ICCE), zobowiązuje się działając w i na rachunek Klienta:
  - a) Dokonać niezbędnych czynności rezerwacyjnych, administracyjnych i organizacyjnych, które umożliwią udział Klienta w Programie Training.
  - b) Udzielić wszelkich niezbędnych informacji i warunków dotyczących udziału w Programie Training.
  - c) Przeprowadzić rekrutację do Programu Training według zasad określonych przez ICCE.
  - d) Przedstawić ofertę praktyk w USA.
  - e) Wydać wszelkie niezbędne do udziału w Programie Training formularze zgłoszeniowe.
  - f) Przyjąć i sprawdzić formularze zgłoszeniowe, a następnie przekazać je do ICCE.
  - g) Przekazać Klientowi wszystkie dokumenty, materiały informacyjne i pakiet uczestnika, wydane przez ICCE, w szczególności dokument DS. 2019, który umożliwi ubieganie się o amerykańską wizę J-1 w Ambasadzie USA.
  - h) Przeprowadzić szkolenie programowo-organizacyjne przed wylotem do USA.
3. W ramach udziału w Programie Training Klient zostanie zgłoszony przez ICCE na listę osób objętych ubezpieczeniem, w firmie ubezpieczeniowej, w której ICCE wykupuje ubezpieczenie dla uczestników Programu Training, zgodnie z wymogami odpowiednich instytucji rządowych w USA. Klient zobowiązany jest zapoznać się z warunkami ubezpieczenia zamieszczonymi w pakiecie uczestnika, który otrzyma przed wyjazdem do USA i w przypadku konieczności skorzystania z ubezpieczenia postępować zgodnie z podanymi procedurami. BTC oraz ICCE nie ponoszą odpowiedzialności za spory wynikłe z tytułu ubezpieczenia.
4. Warunkiem rezerwacji miejsca w Programie Training jest wypełnienie przez Klienta karty zgłoszeniowej, podpisanie umowy i wpłacenie opłaty aplikacyjnej; a następnie wpłacenie Opłaty za udział w Programie Training, której wysokość i terminy określone są w Harmonogramie Wpłat w punkcie 11. Ostatecznej akceptacji udziału Klienta w Programie Training dokonuje ICCE po otrzymaniu formularzy zgłoszeniowych Klienta, przekazanych przez BTC oraz po przeprowadzeniu interview. W przypadku nie zaakceptowania przez ICCE udziału Klienta w Programie Training, Klient otrzymuje zwrot dotychczas poniesionych wpłat pomniejszonych o 100 PLN.
5. ICCE zobowiązuje się do przedstawienia oferty praktyki (w ramach tego co deklaruje Klient) w ciągu 3 miesięcy od złożenia aplikacji. Jeśli ten okres minie uczestnik ma prawo odstąpić od umowy ponosząc warunki rezygnacji przedstawione w punkcie 8.2 lub przedłużyć okres oczekiwania na ofertę.
6. BTC nie ponosi odpowiedzialności za odmowę wydania amerykańskiej wizy J-1 przez Ambasadę USA. W przypadku nie otrzymania wizy, Klient ponosi konsekwencje finansowe określone w Warunkach Rezygnacji w punkcie 8.2.
- 7.1. Klient zobowiązany jest do dokonania pełnej wpłaty za udział w Programie Training tylko i wyłącznie na przypisany Klientowi indywidualny numer rachunku bankowego, podany na końcu niniejszej umowy\*.
- 7.2. Termin oraz wysokość wpłat za udział w Programie Training, określone są w Harmonogramie Wpłat w punkcie 11.
- 7.3. Nie dokonanie wpłat w podanych kwotach i terminach jest równoznaczne z rezygnacją Klienta z udziału w Programie Training i uprawnia BTC do wykreślenia Klienta z listy uczestników oraz oznacza poniesienie przez Klienta konsekwencji finansowych określonych w Warunkach Rezygnacji w punkcie 8.2.
- 7.4. BTC zobowiązuje się do przekazania do ICCE płatności Klienta za udział w Programie Training, po wpłaceniu przez Klienta opłaty za udział w Programie Training.
- 8.1. Klient ma prawo w każdym momencie odstąpić od niniejszej umowy i zrezygnować z udziału w Programie Training. W takim przypadku Klient ponosi konsekwencje finansowe określone w Warunkach Rezygnacji w punkcie 8.2.
- 8.2. Warunki Rezygnacji:
  - a) Rezygnacja z Programu Training wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności oraz zwrotu przez Klienta wszystkich wydanych mu dokumentów i formularzy, w szczególności dokumentu DS. 2019. Zwrot przysługującej Klientowi kwoty nastąpi w terminie nie przekraczającym 45 dni od daty złożenia pisemnej rezygnacji i zwrotu wydanych Klientowi dokumentów i formularzy.
  - b) Rezygnacja dokonana po podpisaniu umowy, ale przed przedstawieniem oferty praktyki i przed upłynięciem 3 miesięcy od złożenia aplikacji, powoduje utratę przez Klienta opłaty aplikacyjnej, która zostanie przeznaczona na pokrycie kosztów związanych z przygotowaniem zgłoszenia udziału Klienta w Programie Training.
  - c) Rezygnacja dokonana po podpisaniu umowy, ale przed przedstawieniem oferty praktyki i po upłynięciu 3 miesięcy od złożenia aplikacji, upoważnia do zwrotu wszystkich dotychczas poniesionych wpłat pomniejszonych o koszty organizatora w wysokości 400 PLN.
  - d) Nie zaakceptowanie przez Klienta przedstawionej oferty praktyki, mieszczącej się w ramach zadeklarowanych przez Klienta, powoduje utratę przez Klienta opłaty aplikacyjnej oraz Placement Fee (1000 USD po kursie wpłacanym przez Klienta), która zostanie przeznaczona na pokrycie kosztów związanych z przygotowaniem zgłoszenia udziału Klienta w Programie Training.
  - e) Rezygnacja dokonana po przedstawieniu i zaakceptowaniu oferty praktyki, powoduje utratę całego kosztu Programu Training pomniejszoną o 400 PLN (pomniejszone o ewentualne zniżki zaoferowane przy podpisywaniu umowy), które zostaną przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z przygotowaniem i wycofaniem zgłoszenia udziału Klienta w Programie Training.

- f) Rezygnacja spowodowana odmową wydania Klientowi amerykańskiej wizej J-1 przez Ambasadę USA, upoważnia do zwrotu 400 PLN oraz 900 USD (program 12-miesięczny) lub 1200 USD (program 18-miesięczny), po kursie wpłacanym przez Klienta. Reszta zostanie przeznaczona na pokrycie kosztów związanych z przygotowaniem i wycofaniem zgłoszenia udziału Klienta w Programie Training.
9. Klient zobowiązany jest do przestrzegania zasad Programu Training opisanych w formularzach zgłoszeniowych i materiałach informacyjnych oraz do przestrzegania przepisów prawa obowiązujących w USA. BTC nie ponosi odpowiedzialności w przypadku naruszenia przez Klienta zasad Programu Training lub złamania przepisów prawa oraz za powstałe z tego powodu konsekwencje. Klient jest odpowiedzialny materialnie za szkody spowodowane przez siebie w trakcie udziału w Programie Training.
10. BTC zastrzega sobie prawo do odwołania Programu Training lub zmiany jego istotnych warunków z przyczyn niezależnych od siebie. W takim przypadku Klient zostanie niezwłocznie poinformowany, a BTC zobowiązuje się do zwrotu jedynie dotychczasowych wpłat. W przypadku odwołania Programu Training przez ICCE, BTC zobowiązuje się do zwrotu jedynie dotychczasowych wpłat za wyjątkiem równowartości 100 USD w PLN i potrąceń dokonanych przez ICCE.
11. Harmonogram Wpłat za udział w Programie Training jest następujący:

Lp	Tytuł wpłaty	Termin wpłaty	Kwota	Według kursu USD	Sposób zapłaty
1	Oплата aplikacyjna	Przy podpisaniu umowy	900 PLN	Nie dotyczy	gotówka
2	I Rata za udział w Programie Training	Do 2 tygodni od podpisania umowy lub do dwóch dni od momentu przedstawienia oferty (którekolwiek jest pierwsze)	1200 USD	Kurs sprzedaży (Raiffeisen Bank Polska) z dnia dokonania wpłaty	Konto BTC*
	II Rata za udział w Programie Training	Do dwóch dni od momentu przedstawienia oferty praktyki	1300 USD (program 12m) 1799 USD (program 18m)		
2	Oплата SEVIS		180 USD		

- a) Jeśli wpłata Raty I, II i opłaty SEVIS nie nastąpi w terminie (za okazaniem dowodu wpłaty) Klient zobowiązany jest dopłacić równowartość 200 USD, która jest pobierana przez organizatora, w przypadku w opóźnieniach w płatnościach.
12. BTC nie ponosi odpowiedzialności za opóźnienia wynikłe w czasie podróży oraz za zgubienie przez Klienta paszportu, rzeczy wartościowych oraz innych dokumentów, będących własnością Klienta, jak również zagubienie przez linię lotniczą bagażu podróżnego Klienta.
13. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy Kodeksu cywilnego.
14. Wszelkie spory, które mogą wynikać z tytułu niniejszej umowy będzie rozstrzygał sąd, właściwy dla siedziby BTC.
15. Zmiana niniejszej umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.
16. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze stron.

.....  
 BTC  
 (pieczęć BTC lub Agenta i podpis osoby upoważnionej)

.....  
 Klient  
 (czytelny podpis)

**\* Konto bankowe BTC, na które należy dokonywać wpłat za Program Training USA**

**Bank:** Raiffeisen Bank Polska SA o/Warszawa      **Nr rachunku:** \_\_1750131206100000000\_\_ \_ \_ \_ \_  
 (indywidualny numer Klienta)

**Nazwa i adres odbiorcy:** Business Travel Club Sp. z o.o., ul. Kopernika 30, 00-336 Warszawa